

Pascal ZEN-RUFFINEN

De: Pascal ZEN-RUFFINEN
Envoyé: mercredi, 20 mai 2020 15:41
À: 'rberthod@sunrise.ch'; 'serge.bruttin@bluewin.ch'; 'christian.dayer@netplus.ch'; 'Thomas Theler'; 'joerg_schnydrig@bluewin.ch'; 'jerome.guerin@me.com'
Cc: Guy DEFAYES; 'Dietmar Schmid'; Nicolas MOREN
Objet: Clarification concernant la responsabilité du contrôle des mesures de protection dans les stands de tir

Sehr geehrte Herren,
Sehr geehrte Kameraden

Es wurde festgestellt, dass die Vorschriften des Schutzkonzepts in einigen Schiessvereinen nur teilweise oder nicht eingehalten werden. Wer ist für die «Kontrolle der Gesundheitsschutzmassnahmen» auf den Schiessständen zuständig? Dazu teile ich Ihnen wie folgt mit:

1. Der Schweizer Schiesssportverband hat ein Schutzkonzept erarbeitet und dieses bereits am Sonntag, 26. April 2020, eingereicht. Dieses Konzept wurde mittlerweile vom Bundesamt für Gesundheit und vom Bundesamt für Sport genehmigt. Dies bedeutete, dass der Schiessbetrieb unter strengen Auflagen des SSV/WSSV wieder aufgenommen werden konnte.

Auf der Internetseite des SSV steht ganz klar : «Vorsichtsmassnahmen und Hygienevorschriften gemäss Schutzkonzept des SSV müssen weiterhin strikt eingehalten werden.

2. Das Konzept musste von allen kantonalen Verbänden übernommen werden, was der WSSV selbstverständlich tat. Das Konzept sieht vor, dass jeder Schützenverein sich auf das vom SSV erstellte Handout (Kurzversion des Schutzkonzepts) stützen kann, in dem kurz erläutert wird, wie die Hygienevorschriften und die zu treffenden Vorsichtsmassnahmen aussehen, wie der Verein diese umsetzt und wer innerhalb des Vereins für Gesundheitsfragen zuständig ist.
3. Folglich liegt es in der Verantwortung des Komites **aller** Schützenvereine, unabhängig davon, ob sie dem WSSV und/oder einem Schiessstand angeschlossen sind oder nicht, sicherzustellen, dass die Gesundheitsschutzmassnahmen eingehalten werden.
4. Diese Aufgabe fällt daher keineswegs in die Zuständigkeit und der Kompetenz der eidg. Schiessoffiziere oder der kantonalen Schiesskommission. Selbstverständlich muss eine Kopie des Konzepts zur Information an das kantonale Amt für Militärwesen, an die eidg. Schiessoffiziere und an die jeweilige kantonale Schiesskommission zugestellt werden.
5. Falls wiederholte und schwerwiegende Verstösse festgestellt werden, müssen diese dem WSSV gemeldet werden. Ausserdem können/sollten auch die Gemeinden einbezogen werden.

Bitte informieren Sie Ihren Schiessverein und die entsprechende Gemeinde (falls noch nicht geschehen, informieren Sie ebenfalls über die kantonale Richtlinie für die Wiederaufnahme des Schiesswesens 2020).

Für weitere Fragen stehe ich Ihnen weiterhin gerne zur Verfügung.

Freundliche Grüsse

Messieurs,
Chers camarades,

La question de la responsabilité « du contrôle des mesures de protection santé » dans les stands de tir m'a été posée car il semble que le respect des dispositions laisseraient déjà à désirer par-ci, par-là ! Après réflexion et renseignements pris auprès des partenaires du tir, voici la ligne :

1. La Fédération sportive suisse de tir a élaboré un concept de protection et l'a mis en place dès le dimanche 26 avril. Ce concept a été avalisé par l'Office fédéral de la santé publique et l'Office fédéral du sport. Cela a signifié que le tir pouvait reprendre mais à aux conditions strictes fixées par la FST/FVST.

La FST est claire lorsqu'elle dit, sur son site : « *Les mesures de précaution et les règles d'hygiène selon le concept de protection de la FST doivent continuer à être strictement respectées* ».

2. Le concept a dû être repris par toutes les fédérations cantonales, ce que dont la FSVT a naturellement fait ; le concept prévoit que chaque société de tir élabore son projet concret basé sur son installation conformément aux règles concept de la FST et qui explique brièvement les prescriptions en matière d'hygiène et quelles sont les mesures de précaution, ainsi que la manière dont celle-ci les mets en œuvre et le nom du responsable au sein de la société pour les questions de santé.
3. Par conséquent, il appartient aux comités directeurs de **toutes** les sociétés de tir, affiliées ou non à la FSVT et/ou aux exploitants des stands de tirs de veiller au respect des mesures de protection de santé.
4. Cette tâche n'incombe donc en aucun cas aux officiers fédéraux de tir ni à la Commission cantonale de tir qui n'ont pas la compétence en cette matière. Certes, une copie du concept doit être adressé *pour information* aux affaires militaires du canton, aux officiers fédéraux de tir et à la commission cantonale de tir respective.
5. Si des manquements répétés et graves sont constatés, ils doivent être remontés à la FSVT. En outre, les communes, comme garante de la sécurité publique sur leur territoire, peuvent/doivent également être impliquées.

Merci d'en informer vos sociétés de tir respectives ainsi que les communes (directive cantonale de reprise des tirs 2020 également, si pas déjà fait).

En restant à votre disposition pour toute éventualité.

Avec mes cordiaux messages.



Pascal Zen-Ruffinen

Chef d'office / Commandant (lt-col) des 6^{ème} & 10^{ème} arrondissements militaires

Département de la sécurité, des institutions et du sport

Service de la sécurité civile et militaire

Cdmt Arr mil valaisans 6 & 10

Rue des Casernes 40

CH – 1951 Sion

Tél. 027 606 52 00

email pascal-zen-ruffinen@admin.vs.ch
